Uttiramērūr, time of Nṛpatuṅgavarman, year [figure lost]

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00195

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00195.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Donation.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kō-vicaiya-**nṛpa**tuṅ·ka-vik·kirama-vammaṟ·ku yāṇ·ṭu [...]

〈2〉 kārāṇai kāṭavati-y-araiyar iṭai-p piramatēyam(·) peṟ(·)ṟa **bhār(ā)dvāja** [...]〈3〉 Iru-k-kāl-āvatum Ik-kāṭavati-y-ar¡e!〈ai〉yaṉ-ākiya pūti tīraṉukku Im-mēṟ-co[llapaṭṭa] [...]

Apparatus

〈1〉 °vammaṟ·ku ◇ *°varmmaṟ·ku* SII. — 〈1〉 yāṇ·ṭu [...] ◇ *yāṇ·ṭu [7+]* SII.

〈2〉 **bhār(ā)dvāja** [...] ◇ ***bhāradvāja*** *[6+]* SII.

〈3〉 tīraṉukku ◇ *tiraṉukku* SII. — 〈3〉 Im-mēṟ-co[llapaṭṭa] [...] ◇ *Im-mēṟ-co [8+]* SII.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1〉 [...] year of the victorious king Nṛpatuṅkavikkiramavarmaṉ.[1]

〈2〉 (the land named) Kāṟāṇai, ¿from? (*iṭai*) the Kāṭavati king, the Bhāradvāja (Brahmin) who obtained a *brahmadeya* [...]

〈3〉 two quarters (*iru-k-kāl-āvatu*), to Pūti Tīran alias this Kāṭavati king, this above-¿mentioned? (*im-mēṟ-co[llapaṭṭa]*) [...]

Commentary

Incomplete inscription. End of lines covered by later construction (stairs' string wall).

Bibliography

Reported in ARIE 1897–98 (ARIE/1897-1898/B/1898/82).

Edited in Subrahmanya Aiyer 1928 (SII 6.367). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 195).

This revised edition by Emmanuel Francis, based on autopsy and photos (2019).

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K. V. 1928. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VI: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 6. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Page 169, item 367.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 528, item 195.

[1] Sanskrit Nṛpatuṅgavikramavarman.

Secondary

[ARIE] ARIE 1897–98. *G.O. Nos. 1093-1096, 29th August 1898. Epigraphy. Directing that the annual report of the Government Epigraphist for 1897-98 be forwarded to the Government of India, approving provisionally his programme of work for the next fields season*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1898. Page 18, appendix B/1898, item 82.